

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 26 (1953)

Heft: 5

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

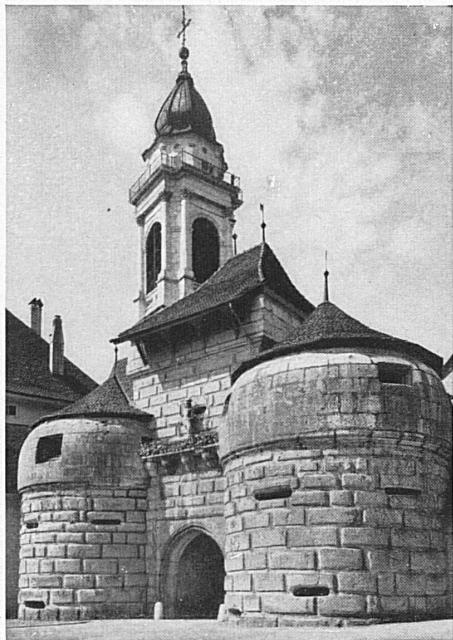
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Esge-Damenstrümpfe bleiben führend in Eleganz und Qualität



Solothurn

D I E A L T E A M B A S S A D O R E N S T A D T

reich an Sehenswürdigkeiten aus alter und neuer Zeit
bekannt durch seine Gemütlichkeit
mit seinen gut gepflegten Gaststätten

grüßt und heißt Sie willkommen!

Auskünfte, Prospekte und Tourenverzeichnisse für Ausflüge und Wanderungen in den herrlichen Jura
durch das Offizielle Verkehrsbureau, Solothurn, Telephon (065) 2 19 24



EMMENTAL

das bekannte,
urwüchsige,
heimelige Hügelland

Kürzeste und
billigste Durchgangslinie
von der Nord-, Ost- und Zentralschweiz
nach dem Berner Oberland
Modernes Wagenmaterial

Günstige Zugverbindungen mit der **E M M E N T A L - B U R G D O R F - T H U N - B A H N**

Sesselbahn Oberdorf – WEISSSENSTEIN

Prächtige Aussicht, Kurhaus





50 Jahre
KURSAAL BERN

A K T I E N G E S E L L S C H A F T

Ein Zentrum der Geselligkeit

Unterhaltungskonzerte
Dancing Bar Boule-Spiel
Konferenzen Bankette Großanlässe

KABELWERKE BRUGG A.G.

TRU-LAY-BRUGG
DRAHTSEILE
für alle Anwendungsgebiete

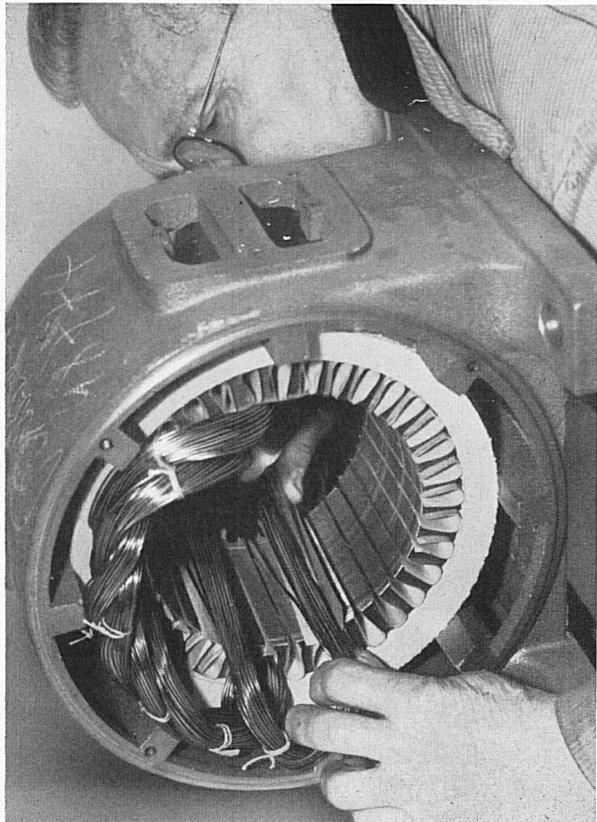
BLEIKABEL
für
Stark- und Schwachstrom

Luftseilbahn
Beckenried-Klewenalp



BRUGG

BREITENBACH



**Wicklungsdrähte
für den Motorenbau**

**Sämtliche Isolationen
und isolierte Drähte
für Signalanlagen**

**Mikanit- und Glasfaser-
Erzeugnisse für
hochbeanspruchte
Traktionsmotoren**

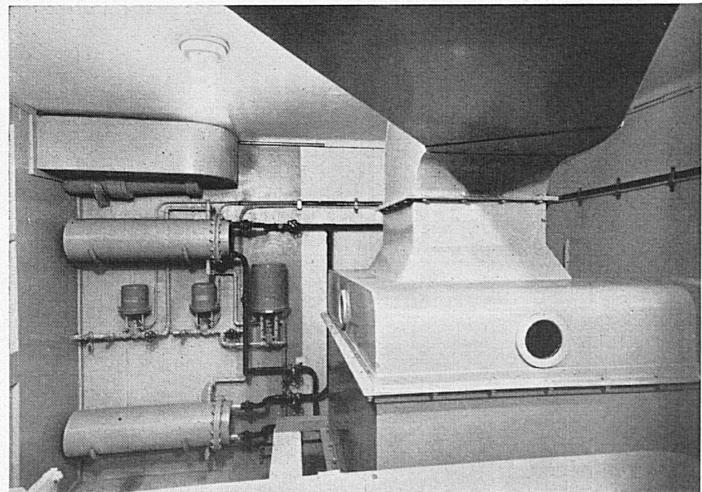
**Isoliermaterial
und isolierte Drähte
für jeden Zweig
der Elektrotechnik**



**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE
BREITENBACH bei Basel**

Telephon (061) 711 91

**HELL
HELLER
LUXRAM
SPARSAM**



Klima-Anlage

BAUT Ventilatoren
Luftheizapparate
Dörrapparate
Farbspritzkabinen
Industrie-Staubsauger



ANLAGEN
FÜR
Raumlüftung
Luftheizung
Luftschutzräume
Entstaubung
Entnebelung
Klimatisierung
Holztrocknung
Spänetransport

BERN STOCKERENWEG 6 TELEFON (031) 8 97 97

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

62^e Cours de vacances

1. Langue, littérature et culture françaises

Cours général, moyen et avancé

(4 séries de 3 semaines; 13 juillet - 3 octobre)

Cours spécial pour maîtres et maîtresses de français

(13 juillet - 8 août)

30% de réduction pour les Suisses

2. Cours théorique et pratique sur les

Institutions internationales (13 juillet - 8 août)

Excursions - Soirées

Renseignements et programmes: *Cours de vacances, Université, Genève*

Agence Immobilière

PIERRE FURER

fondée en 1893

MONTREUX et VEVEY



Toutes les opérations immobilières

Kunsthaus Pro Arte Basel

am Blumenrain

Nähe

Hotel Drei Könige

Leitung:

Dr. J. Coulin

Gemälde

Antiquitäten

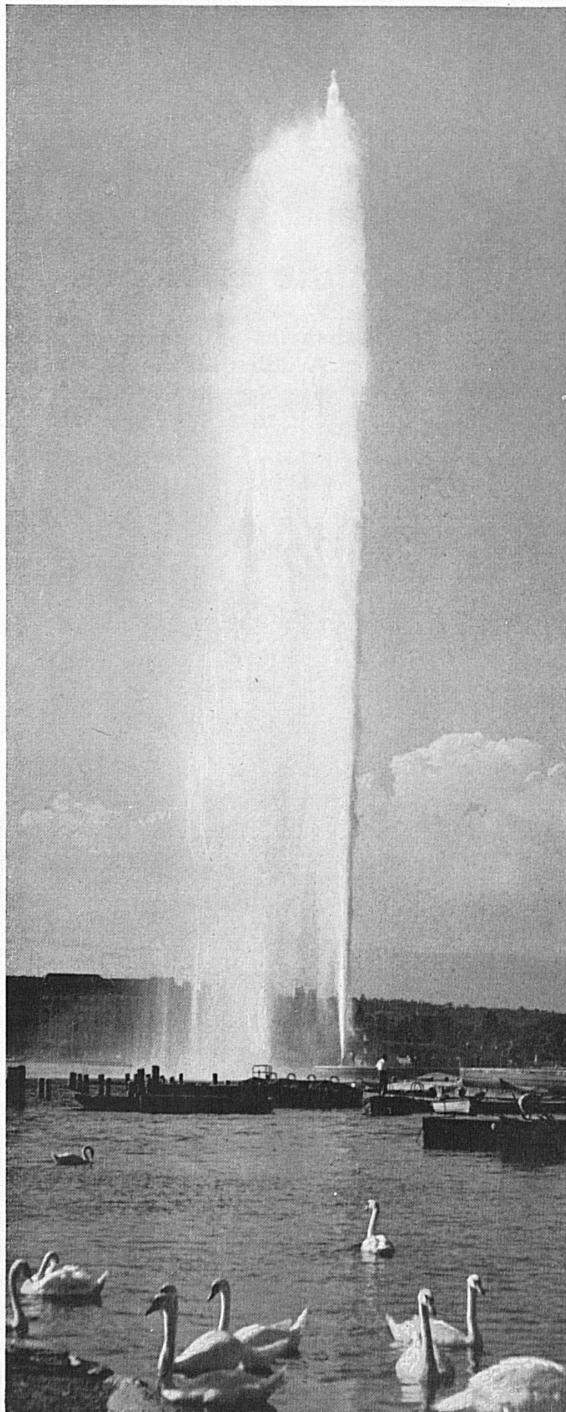
Wechselnde

Ausstellungen



J. Ulrich. 1824. Spiezberg am Thunersee. Ölbild

GENÈVE



12 - 21 JUIN

Semaine de la Rose

BALLET - SPECTACLES - CONCERTS EN PLEIN AIR

FÊTE ROMANDE DE GYMNASTIQUE

19 - 21 JUIN

Fêtes de Genève

CORTÈGES - CORROS FLEURIS - FEU D'ARTIFICE

CONCERTS - BALS - BATAILLES DE CONFETTIS

29 AOUT - 21 SEPT.

EXPOSITION «MONTRES ET BIJOUX»

2 - 12 SEPTEMBRE

RENCONTRES INTERNATIONALES

21 SEPT. - 4 OCT.

CONCOURS INTERNAT. D'EXÉCUTION MUSICALE

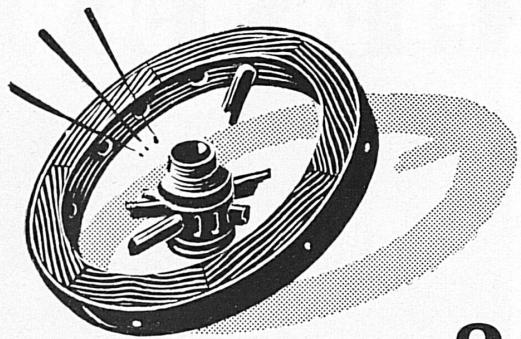
14 - 22 NOV.

CONCOURS HIPPIQUE INTERNATIONAL

OFFICIEL DE GENÈVE

RENSEIGNEMENTS: ASSOCIATION DES INTÉRêTS DE GENÈVE

3, PLACE DES BERGUES



Ein Rad ohne Speichen?

Ein Rad ohne Speichen ist so unnütz wie eine Batterie, die versagt. Wählen Sie daher ein bewährtes Fabrikat, wählen Sie eine OERLIKON, die Batterie, auf die man sich jederzeit verlassen kann.



Die Liebe

ist das einzige zarte Pflänzlein,
das allen Stürmen zu trotzen vermag!

Auch das bekannte, bodenständige WEISSENBURGER-Mineral- und Tafelwasser hält allen Stürmen stand. Es erfreut sich von Tag zu Tag gröserer Beliebtheit und verleidet weder jung noch alt!



gesund, erfrischend, nicht kälzend

GERTSCH

Fortschrittliche Firmen schreiben uns

Merker AG, Metallwarenfabrik, Baden . . .

... Die durch den Markenverkauf bedingte Arbeit ist sehr bescheiden und fällt nicht ins Gewicht. Wir können den Beitritt zur Reisekasse allen Firmen bestens empfehlen, und wir wünschen der Schweizer Reisekasse weiterhin gute Entwicklung.

Prüfen Sie die Möglichkeit, Ihrem Personal verbilligte Reisemarken zu vermiteln.

Unsere Umsätze:
1941: 1,3 Mill. 1946: 10,7 Mill. 1951: 16,5 Mill.

Schweizer Reisekasse Bern
Waisenhausplatz 10 Telefon (031) 2 31 14

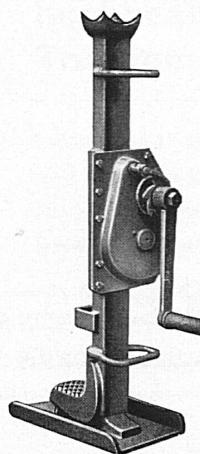
Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft
Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente



für Industrie
Geleisebau
Lokomotiven
Forstwirtschaft
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

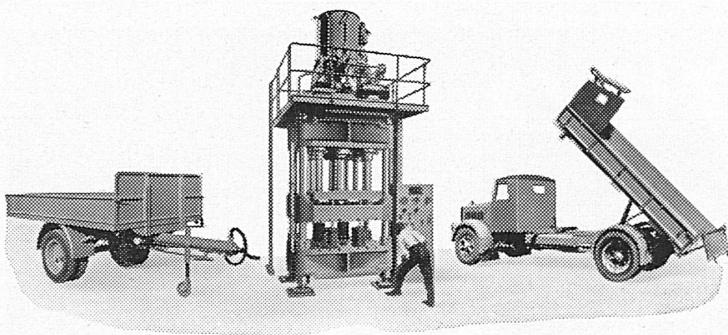


Hans Weiss, Bern-Bümpliz
Lastwindenfabrik Telefon (031) 66 17 14



Auch sie
kehren
immer
wieder zu

Hoffmann
Blechdosen zurück
Gebr. Hoffmann Thun



Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit und Zweckmässigkeit bilden das Ergebnis jahrelanger Konstruktionserfahrung.



WIRZ KIPPER

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31
In Zürich: SERVICE-WERKSTATT Flurstrasse 85, Zürich 9/48, Telefon (051) 52 72 62



3 Qualitätsbegriffe für den Buchdruck:

American Colours Black Nr. 17226

Speed-King-Farben

Überdrucklack Nr. 500/3456

(Diese Produkte wurden für den Druck dieser Auflage verwendet)

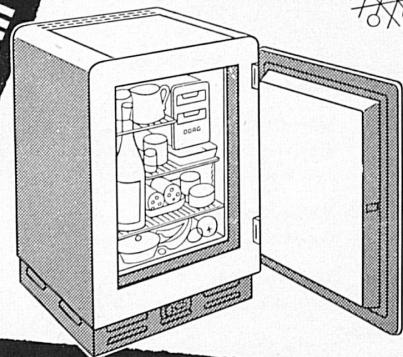
American Colours Import

BERN ZÄHRINGERSTRASSE 15 TEL. (031) 312 47

ODAG Kühlschränke

Royal

tausendfach bewährt



immer mehr begehrt!

Die älteste, bestbewährte Marke schweizerischer, motorloser Kühl- schränke mit vollautomatischer Temperaturreglerung für zuverlässigste Kühlung und Eiserzeugung auch bei höchsten Außentemperaturen. Extra große Eisschubladen;

Für jede Familie den passenden Kühlenschrank; Modelle von 42, 50 und 60 Liter Inhalt; Spezialtypen zum Einbauen; Zu beziehen durch das



ROYAL CO AG ZÜRICH 32 Kreuzplatz Tel. (051) 32 73 55
LAUSANNE 10, av. Fraisse Tel. (021) 26 53 17
BASEL Oberwilerstr. 20 Tel. (061) 24 85 13

GERTSCH

Das Reisebüro Popularis Tours
empfiehlt sich für:

AUSLANDREISEN
und zwar Einzelreisen
wie geführte
Gesellschaftsreisen.

VEREINSREISEN
mit kostenloser Berech-
nung der Reisepläne.

POPULARIS TOURS BERN
Waisenhausplatz 10 Telefon (031) 231 14



Berne : Expositions du Centenaire 1953

Berne

- 31 mai-27 sept. *Musée Historique*
Trésors de l'histoire de Berne
- 30 mai-20 sept. *Musée des Beaux-Arts*
Les principaux maîtres de la peinture bernoise de 1500 à 1900
- Kunsthalle*
12 juin-19 juillet 1. L'art bernois après Hodler
25 juillet-20 sept. 2. Oeuvres d'art européen de propriété privée
- 1er juin-5 juillet *Musée d'Arts et Métiers*
La sculpture sur bois dans le canton de Berne
- 2 mai-26 sept. *Musée Scolaire*
Bären, du edle Schwyzertärn
- 1er juin-31 août *Musée d'Histoire Naturelle*
1. Documents et objets de la chasse bernoise
2. L'homme préhistorique du canton de Berne
3. Le développement du Musée d'Histoire Naturelle
- 1er mai-1er août *Musée Alpin*
L'importance de Berne dans l'alpinisme
- 1er juin-30 sept. *Musée PTT*
A travers l'histoire des transports dans le canton
- 16 mai-27 juin *Bibliothèque Nationale*
Les plus beaux imprimés bernois
- 7 juin-27 sept. *Musée Gutenberg*
Du manuscrit aux incunables

Bienne

- 1er juin-15 juillet *Galerie Dufour*
Bienne et le Seeland

Berthoud

- 20 juin-30 août *Rittersaal et Kirchbühlshulhaus*
Berthoud et l'Emmental dans l'Etat de Berne

Delémont

- 23 mai-13 juin *Hôtel de Ville*
Trésors du Jura bernois

Jegenstorf

- 17 mai-1er nov. *Château*
L'habitat dans l'ancienne Berne

Interlaken-Unterseen

- 10 juillet-13 sept. *Oberland-Hus*
Aperçu de l'histoire et du développement du district d'Interlaken

Langenthal

- 18 juillet-9 août *Geuerbeschulhaus*
L'apport de la Haute-Argovie à l'art bernois

Spiez

- 1er mai-20 sept. *Château*
L'Oberland dans l'histoire de Berne

Thoune

- 24 mai-30 août *Kunstsammlung Thunerhof*
1. Exposition commémorative Hodler
- 1er mai-30 sept. *Château*
2. Documents de l'histoire de Thoune

BESUCHEN SIE UNS



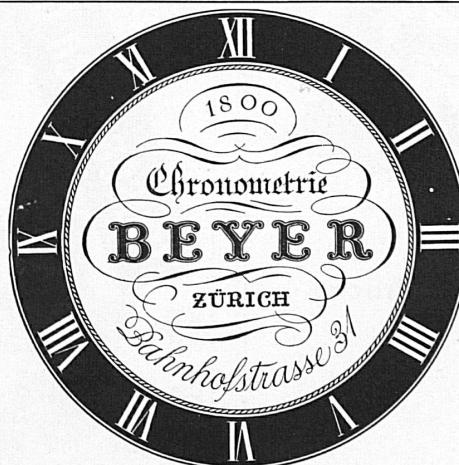
HOTEL BÄREN
BERN
Ecke Bundesplatz - Bärenplatz
Moderner Komfort. 75 Zimmer
Neu gestalteter Bankettsaal
«Neue Bärenstube», das gediegene Restaurant-Tea-Room.
Marbach & Co. Tel. 031/23367

LUZERN

Hotel Du Pont

FAMILIE H. BÜTIKOFER

Das moderne Haus im Zentrum
direkt am See
Vorzügliche Küche
Zimmer ab Fr. 7.-
Parkplatz
Dancing - Bar - Attraktionen
Telefon (041) 3 15 12



ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA

Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA



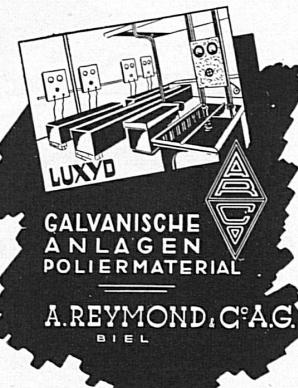
Bahnhofstraße 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

BERNE

Rovina's
DE LA PAIX

Essen im De la Paix
immer eine besondere Prägung

Bar - Grill - Café
Keller-Restaurant



**CARTONNAGE AG.
LUZERN**

Werkhofstraße 10/12

Telephon (041) 2 41 50

Gut verpackt ist halb verkauft!

Wir liefern speziell:

Kleiderschachteln, Faltschachteln
Blumenschachteln, Wäscheschachteln
für Handel und Industrie

SEVA Fr. 100 000

als Haupttreffer
comme gros lot

ausserdem

Fr. 20 000.—, Fr. 10 000.—, 2 × Fr. 5 000.— usw., usw.
und trotzdem 41 140 Treffer im Gesamtwerte von
Fr. 517 000.—

et en plus

Frs 20 000.—, Frs 10 000.—, 2 × Frs 5 000.—, etc., etc.
et quand même 41 140 lots d'une valeur globale de
Frs 517 000.—

Der Kauf halber und ganzer Serien ist besonders interessant

Les demi-séries et les séries complètes sont particulièrement intéressantes,
parce que:

5 Lose Endzahlen 0–4 = mindestens 1 Treffer

5 billets chiffres finals 0–4 contiennent au moins 1 lot

5 Lose Endzahlen 5–9 = mindestens 1 Treffer

5 billets chiffres finals 5–9 contiennent au moins 1 lot

10 Lose Endzahlen 0–9 = mindestens 2 Treffer

10 billets chiffres finals 0–9 contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp.
für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem
Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.
Adresse: SEVA-Lotterie Bern, Telephon (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch
in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw.
zu haben.

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—)
plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux
III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.
Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en
vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans
de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 4. JULI TIRAGE 4 JUILLET

PARISIENNES



PARISIENNES

avec ou sans filtre – un produit Burrus